

T07-439

លេខ/No: D91/25



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal

លេខ/No: 002/14-08-2006

Investigation

លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de réception):

..... 10 / 09 / 2008

ម៉ោង (Time/Heure): 13 : 40

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Casa File Officer/L'agent chargé
du dossier: SANN RADA

កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់បម្លើយសាក្សី

Written Record of Interview of Witness

The year two thousand seven, the month of December, the 17th day, at 9:30 hours at the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

I, NGUON Im (NI) and Christian BAUDESSON (CB), Investigators of the Extraordinary Chambers, having been assigned by the Rogatory Letter of the Co-Investigating Judges, dated 27 November 2007,

Having seen the Law on the Establishment of the Extraordinary Chambers, dated 27 October 2004

Having seen Rules 24, 28, and 60 of the Internal Rules of the Extraordinary Chambers

With the presence of NIL Samorn, sworn interpreter of the Extraordinary Chambers

Have recorded the statements of SUONG Sikoeun ស៊ូង ស៊ីកៀន (SK), a witness, who provided the following information regarding his personal identity:

Last name: SUONG ស៊ូង

First name: Sikoeun ស៊ីកៀន

Alias: Kung កង់ or Thorn ធន.

ឯកសារបានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
..... 10 / 09 / 2008

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Casa File Officer/L'agent chargé
du dossier: SANN RADA

T07-439

អវស/No. D91/25

Born on 15 December 1936 in Chrôy Âmpĭl ជ្រោយអំពិល Village, Châmbâk ចំបក់

Subdistrict, Prêk Prasâb ព្រែកប្រសប់ District, Kratie ក្រចេះ Province.

Nationality: Cambodian

Occupation: At home

Father's name: SUONG Kāk ស្នង កាក់ (deceased)

Mother's name: NOU Rēn នូ រ៉េន (deceased)

Present residence at Kbal Spean ក្បាលស្ពាន Village, Malai ម៉ាឡៃ Subdistrict, Malai ម៉ាឡៃ

District, Banteay Mean Chey បន្ទាយមានជ័យ Province.

Wife's name: TAING Huy Ēng តាំង ហ៊ុយអេង (living)

Children: 4

Previous crimes: None

Mr. SUONG Sykoeun was notified on 6 December 2007 in Malai District, and agreed to be interviewed at the ECCC on 17 December 2007.

- This person declared that he/she could read, write, and understand the Khmer, French, and English languages.
- This person declared that he/she could not read and write any other languages. Therefore, the original of this Written Record is written in the Khmer language.
- We advised this person that the taking of this statement is being audio or video recorded.
- This person told us that he/she had no relationship with the Charged Persons and Civil Parties.
- This person took an oath in accordance with the provisions of Rule 24 of the Internal Rules of the Extraordinary Chambers.
- We notified this person of the right against self-incrimination, in accordance with the provisions of Rule 28 of the Internal Rules of the Extraordinary Chambers.

Question-Answer:

NI: Please describe in brief your biography from childhood. In what schools did you study? Did you continue your education overseas? After completing your education, what units did you serve in?

SK: In 1945, I began school at the Chrôy Âmpĭl Primary School. I continued my elementary education in Chhlaung District. In 1950, I began studies at the Collège Preah Sihanouk in Kampong Cham Province. In 1955, I studied at the Collège Kâmpuchebotr in Phnom Penh, passed the Collège certificate, and continued my studies at the Lycee Sisowath. In 1956, I passed the examination for the French First Degree Secondary បាក់ឌីប៊ែ. In 1957, I received a French scholarship to study Civil Aviation at Ākly អ័កលី, near Paris. In 1958, I passed the French Second Degree Secondary បាក់ឌីប៊ែ, and began

T07-439

~~1978/No. D91/25~~

studies at the Sorbonne in French Literature. In 1966, I received my baccalaureate in French Literature in Paris. In 1969, I received my master's degree in French Literature, and continued my doctoral studies in French Literature. After the 1970 coup, I joined the Kampuchean National Unification Front, and was the Director of the Information Office of the Front and the Representative for the Kampuchean Information Agency AKI stationed in France. In 1974, I worked at the Voice of the Front Radio in Hanoi, and then began work at B20 ២២០ (an office for receiving and managing the intellectuals from overseas) in Steung Trâng District.

NI: Please explain your jobs and what you did in the Foreign Ministry after 17 April 1975.

SK: After 17 April 1975, I came to set up the work site there at the Foreign Ministry along with H.E. Keat Chhuon ភាត់ ឈុន and an engineer from the Soviet Union named Borei ប៊ុនី. At the time, I was responsible for being Chairman of Southeast Asia and Europe and Deputy Chairman of the Protocol Section, and Member of the Political Section. In June 1977, I was Chairman of the Propaganda and Information Section and later was Spokesman for the Foreign Ministry. At that time, the Foreign Minister was Mr. Ieng Sary.

NI: Please explain the management structure of the Foreign Ministry at the time. How many directorates and offices was it divided into? What were the jobs and tasks of each directorate?

SK: At that time, the Foreign Ministry was called B1 ២១. Mr. Ieng Sary was chairman. There was a General Secretary and Office Chairman, Sau Hong ស្យូ ហុង. This office was divided into: a Security Section with Phy Phuong ភី ផ្លូង alias Cheam ជាម as Chairman; Madame Sau Sè ស្យូ សែ was Chairperson of the General Secretariat, Chairperson of the Protocol Section, and Secretary of the Party Branch. The General Political Section had Ieng Sary himself as the Chairman, and in it were a number of intellectuals like Aok Sokun អុក សុគុន, Mr. Chuon Praseth ជួន ប្រសិទ្ធ, and Mr. Keat Chhuon, and others. The Propaganda and Information Section had me as its Chairman. In late 1977, Mr. Ny Kân នី កង was Chairman of the Protocol Section as the successor to Madame Sau Sè. Mr. Ny Kân had previously been a Sector Secretary in the West Zone. The Party Affairs Section had separate people in charge whom I did not know.

NI: Aside from Propaganda and Information Section affairs, what other affairs were you in charge of?

SK: I was responsible for the Kampuchean Information Agency, and was Chairman of the Foreign Language Broadcast Section of Democratic Kampuchea Radio, which included the Chinese, Vietnamese, French, and English languages. These broadcasts were recorded on cassettes and sent to the radio for broadcast. Another thing, I was responsible for arranging for the cadres and personnel of the Foreign Ministry to listen to

T07-439

~~1050/No: D91/25~~

the education/training segment នាទីអប់រំ of the Democratic Kampuchea Radio during 5-6 o'clock in the morning. As for the Information Agency, Pol Pot assigned me to be responsible, with demonstration/direction by Mr. Ieng Sary. As for the foreign language broadcasts and the morning education/training, I received instructions from Mr. Ieng Sary.

NI: Please examine this Democratic Kampuchea Foreign Ministry structure chart. Which points are correct and which points are incorrect? Whom did you know and whom did you not know?

SK: I have examined this table and see it as being mostly correct, but there are some units I don't know clearly, such as Unit 171. I only know that there was a security unit which had the task of protecting foreign ambassadors and embassies. (The details are in the Structure of the Foreign Ministry called B1, dated 17 December 2007, signed and thumb printed.)

- One copy of the written statement was provided to this witness.
- After it was read aloud the witness had no objections and agreed to sign or emplace thumbprint.

This task was completed at 4:45 hours on the same date.

Witness
SUONG Sikoeun

Interpreter
Nil Samorn

Investigators
C. Baudesson, Nguon Im

T07-439

1038/No. D91/25

